

accípiat et in religiónis integritáte persístat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

progress in liberty, and persist in the integrity of faith. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

9/8/21

**MASS PROPER: 10/26 FERIA - TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST, ST. EVARISTUS, POPE MARTYR**

MASS *Si iniquitates* (green)

**INTROIT Psalms 129: 3-4**

Si iniquitates observáveris, Dómine, Dómine, quis sustinébit? quia apud te propitiatio est, Deus Israël.

(Ps 129: 1-2) De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Si iniquitates observáveris, Dómine, Dómine, quis sustinébit? quia apud te propitiatio est, Deus Israël.

If Thou shalt observe iniquities, O Lord, Lord, who shall endure it? for with Thee is propitiation, O God of Israel. (Ps 129: 1-2) From the depths I have cried to Thee, O Lord: Lord, hear my voice. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. If Thou shalt observe iniquities, O Lord, Lord, who shall endure it? for with Thee is propitiation, O God of Israel.

**COLLECT**

Deus, refúgium nostrum et virtus: adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus, auctor ipse pietátis, et præsta; ut, quod fidéliter pétimus, effícaciter consequámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, our refuge and our strength, who art the Author of all godliness, be ready to hear the devout prayers of the Church, and grant that what we ask faithfully we may obtain effectually. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

***For St. Evaristus***

Gregem tuum, Pastor ætérnæ inténde: et per beátum Evarístum, Martyrem atque Summum Pontíficem tuum, perpétua protectióne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Eternal Shepherd, regard graciously Thy flock, and keep it with an everlasting protection, by the intercession of blessed Evaristus, Thy Martyr and Sovereign Pontiff, whom Thou hast constituted shepherd of the whole Church. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE Philipians 1: 6-11**

Fratres: Confídimus in Dómino Jesu, quia qui cæpit in vobis opus bonum, perfíciet usque in diem Christi Jesu. Sicut est mihi justum hoc sentíre pro ómnibus vobis: eo quod hábeam vos in corde, et in vínculis meis, et in

Brethren, We are confident in the Lord Jesus, that He who hath begun a good work in you, will perfect it unto the day of Christ Jesus. As it is meet for me to think this for you all, for that I have you in my heart, and tha,t in my bands,

Errors? [help@extraordinaryform.org](mailto:help@extraordinaryform.org)

defensióne, et confirmatióne  
Evangélii, sócios gáudii mei omnes  
vos esse. Testis enim mihi est Deus,  
quómodo cúpiam omnes vos in  
viscéribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut  
cáritas vestra magis ac magis abúndet  
in sciéntia et in omni sensu: ut  
probétis potióra, ut sitis sincéri et sine  
offénsa in diem Christi, repléti fructu  
justífiæ per Jesum Christum, in  
glóriam et laudem Dei.

**GRADUAL Psalms 132: 1-2**

Ecce, quam bonum, et quam  
júcúndum, habitáre fratres in unum!  
Sicut unguéntum in cápite, quod  
descéndit in barbam, barbam Aaron.

**LESSER ALLELUIA Psalms 113: 11**

Allelúja, allelúja Qui timent Dóminum  
sperent in eo: adjjútor et protéctor  
eórum est. Alleluia.

**GOSPEL Matthew 22: 15-21**

In illo témpore: Abeúntes pharisæi  
consílium iniérunt ut cáperent Jesum  
in sermóne. Et mittunt ei discípulos  
suos cum Herodiánis, dicéntes:  
Magíster, scimus quia verax es, et  
viam Dei in veritáte doces, et non est  
tibi cura de áliquo: non enim réspicis  
persónam hóminum: dic ergo nobis,  
quid tibi vidétur, licet censum dare  
Caesari, an non? Cógnita autem  
Jesus nequítia eórum, ait: Quid me  
tentátis, hypócritæ? Osténdite mihi  
numísma census. At illi obtulérunt ei  
denárium. Et ait illis Jesus: Cujus est  
imágo hæc, et superscríptio? Dicunt  
ei: Cæsarís. Tunc ait illis: Réddite ergo  
quæ sunt Caesaæ, Cæsarí; et, quæ  
sunt Dei, Deo.

and in the defense and confirmation of  
the Gospel, you are all partakers of  
my joy. For God is my witness, how I  
long after you all in the bowels of  
Jesus Christ. And this I pray, that your  
charity may more and more abound in  
knowledge and in all understanding;  
that you may approve the better  
things; that you may be sincere and  
without offense unto the day of Christ:  
filled with the fruit of justice, through  
Jesus Christ unto the glory and praise  
of God.

Behold how good and how pleasant it  
is for brethren to dwell together in  
unity. It is like the precious ointment  
on the head, that ran down upon the  
beard, the beard of Aaron.

Alleluia, alleluia. They that fear the  
Lord, let them hope in Him; He is their  
helper and protector. Alleluia.

At that time, the Pharisees went and  
consulted among themselves, how to  
ensnare Jesus in His speech. And  
they sent to Him their disciples, with  
the Herodians, saying: Master, we  
know that Thou art a true speaker, and  
teach the way of God in truth, neither  
care Thou for any man, for Thou dost  
not regard the person of men. Tell us  
therefore, what dost Thou think? Is it  
lawful to give tribute to Caesar, or not?  
But Jesus knowing their wickedness,  
said: Why do you tempt Me, ye  
hypocrites? Show me the coin of the  
tribute. And they offered Him a penny.  
And Jesus saith to them: Whose  
image and superscription is this? They  
say to Him: Caesar's. The He saith to  
them: Render therefore to Caesar the  
things that are Caesar's, and to God  
the things that are God's.

**OFFERTORY Esther 14: 12, 13**

Recordáre mei, Dómine, omni  
potentátui dómínans: et da sermónem  
rectum in os meum, ut pláceant verba  
mea in conspéctu princípís.

**SECRET**

Da, miséricors Deus: ut hæc salutáris  
oblátio et a própriis nos reátibus  
indeinénter expédiat, et ab ómnibus  
tueátur advérsis. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

*For St. Evaristus*

Oblátis munéribus, quæsumus,  
Dómine, Ecclésiám tuam benígnus  
illúmina: ut, et gregis tui proficiat  
ubique succéssus, et grati fiant nómini  
tuo, te gubernánte, pastóres. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

**COMMUNION Psalms 16: 6**

Ego clamávi, quóniam exaudísti me,  
Deus: inclína aurem tuam, et exáudi  
verba mea.

**POSTCOMMUNION**

Súmpsimus, Dómine, sacri dona  
mystérii, humíliter deprecántes: ut  
quæ in tui commemoratiónem nos  
fácere præcepísti, in nostræ proficiant  
infirmitátis auxiliúm: Qui vivis et  
regnas, cum Deo Patre in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, per ómnia  
sæcula sæculórum.

*For St. Evaristus*

Refectióne sancta enutritám gubérna,  
quásumus Dómine, tuam placátus  
Ecclésiám: ut poténti moderatióne  
dirécta, et increménta libertátis

Remember me, O Lord, Thou who  
rules above all power; and give a well-  
ordered speech in my mouth, that my  
words may be pleasing in the sight of  
the prince.

Grant unto us, O merciful God, that  
this saving oblation may unceasingly  
free us from our own guilty deeds, and  
keep us from all things that may hurt  
us. Through our Lord Jesus Christ,  
Thy Son, Who lives and reigns with  
You in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.

By the offered gifts we beg Thee, O  
Lord: enlighten kindly Thy Church: so  
that Thy flock everywhere may be  
increasing, and the Shepherds, under  
Thy direction, may be pleasing to Thy  
Name. Through our Lord Jesus Christ,  
Thy Son, Who lives and reigns with  
Thee in the unity of the Holy Spirit,  
God, forever and ever.

I have cried, for Thou, O God, hast  
heard me: O incline Thine ear unto  
me, and hear my words.

We have received, O Lord, the gifts of  
this sacred mystery, and humbly  
beseech Thee: that what Thou hast  
bidden us to do in memory of Thee,  
may avail us as a help in our  
weakness. Who lives and reigns with  
God the Father in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

O Lord, we beseech Thee, graciously  
govern Thy Church, which Thou hast  
fed with a holy meal; so that, directed  
by a mighty wisdom, she may